

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
De ma dame souenir fait amors lie mon corage. qui me fait ioia(n)t morir. si la truis uers moi sauuage. la belle ke tant desir fera de moi som plaisir ke tos sui siens sans fauser. nus ne puet trop achater les biens kamors set doner.	De ma dame sovenir fait Amors lié mon corage, qui me fait joiant morir, si la truis vers moi sauwege. La belle ke tant desir fera de moi som plaisir, ke tos sui siens sans fauser. Nus ne puet trop achater les biens k?Amors set doner.
	II
Belle (et) bone auos seruir uoil estre tot mon eaige. si sui uostres sans faillir (et) de cuer (et) de corage. car me daignies retenir amors par uostre plaisir. faites li de moi membrer. Nus ne puet.	Belle et bone, a vos servir voil estre tot mon eaige, si sui vostres sans faillir et de cuer et de corage. Car me daignies retenir, Amors, par vostre plaisir. Faites li de moi membrer! Nus ne puet?
	III
Une costu me a amors ki ami forment guerroe. plaie li fait ses dolors ce me samble por la moie. ke nus biens ne puet daillors uenir fors de haut secors ken li me doinst diex trouer. Nus ne.	Une costume a Amors ki ami forment guerroe: plaie li fait ses dolors. Ce me samble, por la moie, ke nus biens ne puet d?aillors venir fors de haut secors k?en li me doinst Diex trover. Nus ne?
	IV
Et qui ses tres grans ualors recorderoit tote uoie. est ele sour les millors. kades mestuet ke la uoie. (et) ke sa fresce colors soit en mon cuer mireors diex com si fait beau mirer. Nus ne.	Et qui ses tres grans valors recorderoit, tote voie est ele sour les millors; k?adés m?estuet ke la voie et ke sa fresce colors soit en mon cuer mireors. Diex! com s?i fait beau mirer! Nus ne?
	V
Ate(n) dre mestuet isi. si mest uis que ie foloie. ia ni cuit trouer merci. si ferai uoir tote uoie. quen ma dame trop me fi. ne ie nai pas deserui ke si me doie gre uer. Nus.	Atendre m?estuet isi, si m?est vis que je foloie. Ja n?i cuit trover merci, si ferai, voir, tote voie; qu?en ma dame trop me fi, ne je n?ai pas deservi ke si me doie grever. Nus?
	VI

Chancon ua tent tost (et) di. ablazon mon chier ami. ke il te face chanter. Nus ne puet trop achater	Chançon, va t'ent tost et di a Blazon, mon chier ami, ke il te face chanter! Nus ne puet trop achater?
---	---

- letto 180 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2442>